

## Peccantem me quotidie

7th Respond at Matins for the Dead

William Byrd (c.1540-1623)  
Cantiones sacrae (London, 1575)

5

Superius

Discantus

Contratenor

Tenor

Bassus

Pec - can - tem me quo - ti - di-e, pec - can - tem

Pec - can - tem me quo - ti - di-e, pec-can-tem me quo - ti - di -

Pec - can - tem

10

Pec - can - tem me quo - ti - di-e, quo - ti - di - e,

me quo-ti - di - e, quo - ti - di - e, pec-can - tem me quo-ti - di - e,

- di - e, pec - can - tem me quo-ti - di - e, pec -

e, pec-can-tem me quo-ti - di - e, pec - can - tem me quo-ti - di -

me quo-ti - di - e, pec - can - tem me quo-ti - di-

15 20

pec - can - tem me quo - ti - di - e

pec - can-tem me quo - ti - di - e et non me pe - ni -

can - tem me quo - ti - di - e et non me pe - ni - ten - tem, pe - ni - ten -

e, pec-can-tem me quo-ti - di - e, pec - can - tem me quo-ti - di -

e et non me pe - ni - ten - tem,

25

et non me pe - ni - ten - tem, et non me pe - ni - ten - tem, et non me pe - ni - ten -

ten - tem, et non me pe - ni - ten - - - tem, et non me, et

- - - tem, et non me pe - ni - ten - tem, et non me pe - ni - ten -

e, pec - can - tem me quo - ti - - di - - e et

et non me pe - ni - ten - tem, pe - ni - ten - tem,

30

tem, et non me pe - ni - ten - tem, —

non me pe - ni - ten - - - tem, pe - ni - ten - tem, ti - mor mor - tis con - tur -

tem, pe - ni - ten - - - - - tem, ti - mor mor - tis con - tur -

non me pe - ni - ten - - tem, pe - ni - ten - tem, ti - mor mor - tis con - tur - bat —

et non me pe - ni - ten - tem, pe - ni - ten - tem, —

35

40

ti - - mor mor - tis con - tur - bat —

- bat me, con - tur - - bat me, con - tur - bat me, ti - mor mor - tis con - tur -

- - bat me, ti - mor mor - tis, ti - mor mor - tis con - tur -

me, ti - mor - - mor - tis con - tur - bat me, ti - mor mor - tis con - tur - bat —

ti - mor mor - tis con - tur - - - bat me,

45

me, ti - mor mor - tis con - tur - bat me,  
 - bat me, ti - mor mor - tis con - tur - bat me,  
 - bat me, ti - mor mor - tis con - tur - bat me, con - tur - bat me, con - tur - bat  
 me, ti - mor mor - tis con - tur - bat me, ti - mor mor - tis  
 ti - mor mor - tis con - tur - bat me, ti - mor mor - tis con - tur -

50

55

ti - mor mor - tis con - tur - bat me, con - tur - bat me. con - tur - bat me, Qui - a  
 me, ti - mor mor - tis con - tur - bat me. Qui -  
 con - tur - bat me, con - tur - bat me. ti - mor mor - tis con - tur - bat me.  
 bat me, mor - tis con - tur - bat me, con - tur - bat me.

60

Qui - a in in - fer - no, in in - fer - no nul - la est re -  
 in in - fer - no, in in - fer - no, qui - a in in - fer - no, in in - fer - no nul - la est -  
 a in in - fer - no, in in - fer - no nul - la est re - dem -  
 Qui - a in in - fer - no, qui - a in in - fer - no nul - la est re - dem - pti -  
 Qui - a in in - fer - no

65 70

dem - pti-o, re - dem - pti - o, qui - a in in - fer - no nul - la  
 - re - dem - pti - o, qui - a in in - fer - no nul - la est re -  
 - pti - o, qui - a in in - fer - no, in in - fer - no  
 - o, qui - a in in - fer - no nul - la  
 nul - la est re - dem - pti-o, qui - a in in - fer - no

75

est re - dem - pti - o, re - dem - pti - o, nul - la est re - dem - pti - o, nul - la est re -  
 dem - pti - o, re - dem - pti - o, nul - la est re - dem - pti - o, re - dem -  
 nul - la est re - dem - pti - o, nul - la est re - dem - pti - o, re -  
 est re - dem - pti - o, nul - la est re - dem - pti - o, nul - la est re - dem - pti - o,  
 nul - la est re - dem - pti - o, nul - la est re -

80 85

dem - pti - o. Mi - se - re - re me - i De - us, et sal - va me, et sal - va me, mi -  
 - pti - o, re - dem - pti - o. Mi - se - re - re me - i De - us, mi - se - re - re  
 dem - pti - o. Mi - se - re - re me - i De - us, et sal - va me,  
 Mi - se - re - re me - i De - us, et sal - va me, et sal - va me,  
 dem - pti - o, Mi - se - re - re me - i De - us, et sal - va me, et

90

- se-re - re me-i De-us, et sal-va me,  
 me-i De-us, et sal-va me, et sal-va-me, mi-se-re-re me-i De-us,  
 et sal-va me, et sal-va-me, mi-se-re-re me-i De-us, et sal-va me, et  
 et sal-va me, mi-se-re-re me-i De-us, et sal-va me, et sal-  
 sal-va me, mi-se-re-re me-i De-us, et

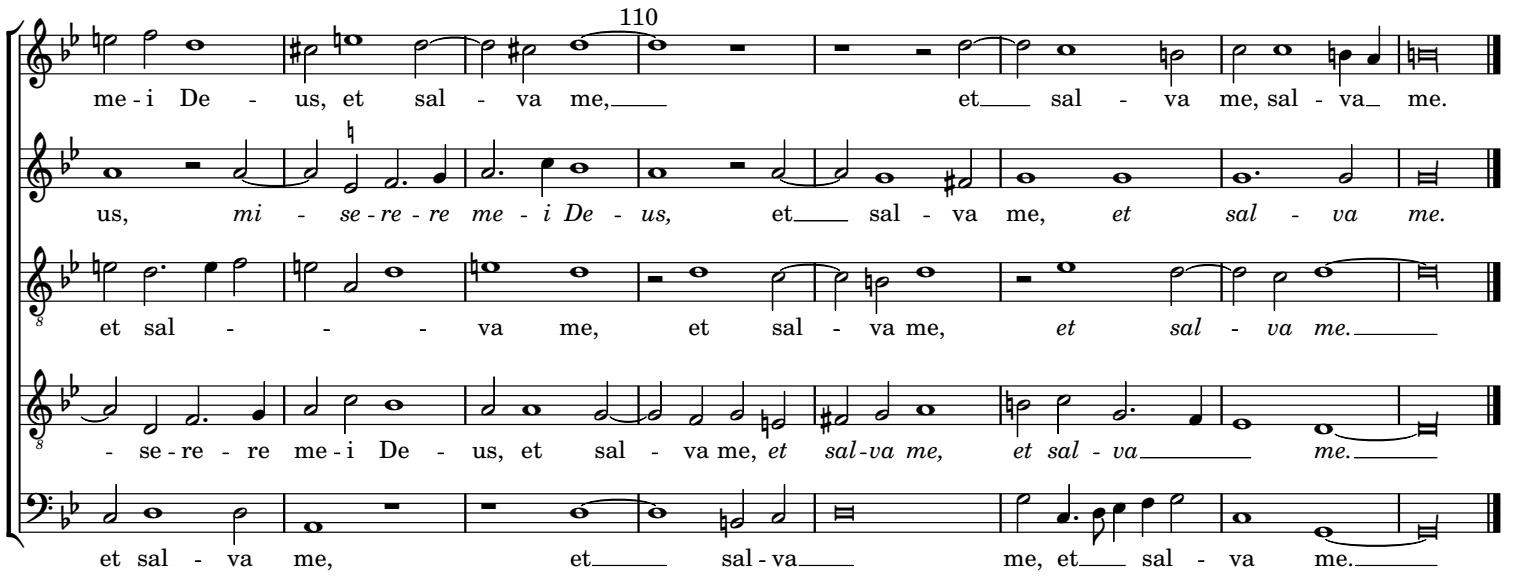
95

et sal-va me, et sal-va me,  
 et sal-va me, et sal-va me, sal-va me, mi-se-re-re me-i  
 sal-va me, et sal-va me, et sal-va me, mi-se-  
 -va me, et sal-va me, et sal-va me, et sal-va me, mi-se-  
 -sal-va me, et sal-va me,

100 105

mi-se-re-re me-i De-us, et sal-va me, mi-se-re-re  
 De-us, et sal-va me, mi-se-re-re me-i De-  
 re-re me-i De-us, et sal-va me, et sal-va me,  
 re-re me-i De-us, et sal-va me, et sal-va me, mi-  
 et sal-va me, mi-se-re-re me-i De-us,

110



me - i De - us, et sal - va me, et sal - va me, sal - va me.

us, mi - se - re - re me - i De - us, et sal - va me, et sal - va me.

et sal - va me, et sal - va me, et sal - va me.

- se - re - re me - i De - us, et sal - va me, et sal - va me, et sal - va me.

et sal - va me, et sal - va me, me, et sal - va me.

Peccantem me quotidie  
et non me penitentem,  
timor mortis conturbat me.

Quia in inferno nulla est redemptio.  
Miserere mei, Deus, et salva me.

I who sin every day  
and am not penitent  
the fear of death troubles me:

For in hell there is no redemption.  
Have mercy upon me, O God, and save me.  
CPDL translation